

Меморандум
про взаєморозуміння між Державним комітетом фінансового
моніторингу України
та
Агентством фінансової розвідки, яке підпорядковується Міністру
фінансів Республіки Болгарія, щодо співробітництва в сфері протидії
легалізації (відмиванню) доходів,
одержаних злочинним шляхом

Дата підписання: 20 січня 2005 року

Дата набуття чинності: 20 січня 2005 року

Державний комітет фінансового моніторингу України та Агентство фінансової розвідки, яке підпорядковується Міністру фінансів Республіки Болгарія, далі - "Сторони",

ВРАХОВУЮЧИ зацікавленість у розвитку дружніх стосунків і співробітництва між Сторонами в сфері протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом,
ВВАЖАЮЧИ, що спільним інтересом обох держав є сприяння переслідуванню осіб, підозрюваних у легалізації (відмиванні) доходів, одержаних злочинним шляхом, та кримінальній діяльності, пов'язаній з легалізацією (відмиванням) доходів, одержаних злочинним шляхом,
ДОМОВИЛИСЬ про таке:

Стаття 1

Сторони співпрацюватимуть, в тому числі щодо обміну інформацією, у відповідності з цим Меморандумом, діючи в межах своєї компетенції та у відповідності із законодавством та міжнародними зобов'язаннями своїх держав.

Стаття 2

Сторони співпрацюватимуть щодо збору, обробки та аналізу інформації, що є у їх розпорядженні, про фінансові операції відносно яких є підозри, що вони пов'язані з легалізацією (відмиванням) доходів, одержаних злочинним шляхом, а також про фізичних та юридичних осіб, які залучені до здійснення таких операцій.

Сторони обмінюватимуться за власною ініціативою або на запит будь-якою наявною інформацією, що може мати відношення до виявлення фінансових операцій, пов'язаних із легалізацією (відмиванням) доходів, одержаних злочинним шляхом.

Будь-який запит на отримання інформації супроводжуватиметься стислим обґрунтуванням та викладенням основних фактів.

Стаття 3

Інформація, отримана від відповідної Сторони, не буде ні розголошена будь-якій третій стороні, ні використана в адміністративних, слідчих або судових цілях без попередньої згоди Сторони, що надала інформацію.

Інформація, отримана у відповідності з цим Меморандумом, може бути використана під час здійснення правосуддя лише у справах про легалізацію (відмивання) доходів, одержаних внаслідок вчинення суспільно небезпечних протиправних діянь, що передують легалізації (відмиванню) доходів, як вони визначаються згідно національного законодавства Сторін.

Стаття 4

Сторони не допускать використання або розповсюдження будь-якої інформації або документів, отриманих в рамках цього Меморандуму, в інших цілях ніж ті, що визначені цим Меморандумом, без попередньої згоди Сторони, що надала інформацію.

Стаття 5

Інформація, отримана на основі цього Меморандуму, є конфіденційною. Вона є предметом службової таємниці і на неї поширюється режим захисту, аналогічний передбаченому законодавством держави одержуючої Сторони для подібної інформації, отриманої з національних джерел.

Стаття 6

Сторони спільно узгодять, у відповідності із законодавством своїх держав, прийнятні процедури співробітництва, в тому числі обміну інформацією, та консультуватимуть одна одну з метою виконання положень цього Меморандуму.

Стаття 7

Співробітництво між Сторонами здійснюватиметься англійською мовою.

Стаття 8

Сторони не зобов'язані співпрацювати у випадку, якщо по фактах, яких стосується запит, вже порушено досудове чи судове провадження у державі запитуваної Сторони.

Стаття 9

За взаємною згодою Сторін до цього Меморандуму можуть вноситись зміни та доповнення, які оформлюються окремими протоколами, що складатимуть його невід'ємну частину.

Стаття 10

Усі спори щодо тлумачення або застосування положень цього Меморандуму вирішуватимуться шляхом переговорів між Сторонами.

Стаття 11

Цей Меморандум укладається на невизначений термін та набуває чинності з дати його підписання.

Дія цього Меморандуму припиняється через шість (6) місяців з дати отримання однією із Сторін письмового повідомлення іншої Сторони про її намір припинити дію цього Меморандуму.

Вчинено в м. Страсбург, 20.01.2005 у двох примірниках, кожний українською, болгарською та англійською мовами. Англійський текст є автентичним та матиме переважну силу у разі виникнення розбіжностей щодо тлумачення.

**За Державний комітет
фінансового моніторингу
України**

(підпис)
С. ГУРЖІЙ

**За Агентство фінансової розвідки,
яке підпорядковується Міністру
фінансів Республіки Болгарія**

(підпис)
В. КІРОВ